SUNPAK®
PF30X

CANON E-TTL II
NIKON i-TTL
SONY ADI

OWNER'S MANUAL

日本語
English
Deutsch
Français
Italiano
Español

Rispettate le seguenti indicazioni per utilizzare il flash con sicurezza.

Leggete con attenzione ed osservate scrupolosamente le seguenti norme di Sicurezza. Conservate con cura questo manuale, vi consigliamo di tenerlo vicino al prodotto.

Avvertenze

Questi simboli indicano la presenza di tensione elettrica non isolata all'interno del prodotto. Segnalano il rischio di gravi danni e addirittura di mettere a rischio l'incolumità personale se si tenta di smontare o modificare l'apparecchio.

Precauzioni

Segnala il rischio di causare gravi danni a persone e cose se non si osservano le precauzioni d'uso contrassegnate da questo simbolo.

Avvertenze

Per eventuali riparazioni, controllo o manutenzione, portate l'apparecchio al vostro negoziante di fiducia o a un centro di assistenza autorizzato.

* Non tentate di smontare il prodotto da soli e non modificatelo. I circuiti interni ad alta tensione potrebbe provocare incendio, scosse elettriche o addirittura ferirvi.
* Non usate accessori diversi da quelli indicati dall'azienda costruttrice. L'uso di accessori non compatibili può essere causa di scosse elettriche, di danni alle persone e addirittura di incendio.
* Se l'apparecchio dovesse cadere o risultasse danneggiato, non toccate le parti interne che dovessero risultare esposte. Interrompetene l'uso se corpi estranei dovessero penetrare al suo interno..
* Per evitare rischi alla vista, non puntate l'apparecchio direttamente negli occhi (usate la massima attenzione in presenza di bambini). Il lampo del flash troppo vicino agli occhi può causare una temporanea perdita di vista. Controllate di essere ad una distanza di almeno 1 metro dal soggetto, in particolare quando fotografate bambini.
* Non inserite le batterie con le polarità invertite. Quando sostituite le batterie, controllate che non siano diverse tra loro per tipo, marca o scadenza. Se non vengono utilizzate in modo corretto le batterie possono perdere acido, surriscaldarsi, screpolarsi, diminuire le loro prestazioni o perdere la capacità di contatto.

Proteggete l'apparecchio dai liquidi e non riponetelo vicino a prodotti chimici o a cosmetici. Se all'interno dell'apparecchio dovesse penetrare acqua o altri liquidi interrompetene l'uso per evitare il rischio di scosse elettriche, di danni alle persone e addirittura di incendio.

* Non usate questo apparecchio in luoghi molto umidi, come ad esempio una stanza da bagno o vicino a un deumidificatore, per evitare il rischio di scosse elettriche, di danni alle persone e addirittura di incendio.
* Rimuovete sempre le batterie prima di pulire l'apparecchio o di procedere alla manutenzione.
* Non usate l'apparecchio vicino a prodotti altamente infiammabili, sia liquidi che gassosi.
* Tenete le batterie lontano dalla portata di bambini che potrebbero ingoiarle per errore.

Precauzioni

* Non lasciate l'apparecchio al sole e proteggetelo dalla polvere e dall'umidità eccessive. Se l'apparecchio dovesse surriscaldarsi potrebbe verificarsi il rischio di incendio.
* Non riponete l'apparecchio in un ambiente molto polveroso per evitare il rischio di malfunzionamento, scosse elettriche o addirittura di incendio.
* Usate sempre l'apparecchio in condizioni di buona stabilità per evitare il rischio di caduta accidentale e di danni all'apparecchio e alle persone.

Altre precauzioni

* Non utilizzate prodotti infiammabili, come alcol o benzina, per pulire l'apparecchio.

L'uso di queste sostanze può causare una decolorazione o addirittura una deformazione delle superfici. Per la pulizia è sufficiente utilizzare un panno morbido e asciutto.

Vi ringraziamo dell'acquisto del Sunpak PF30X CA-ell.
Questo prodotto è indicato per le fotocamere reflex digitali ad obiettivo singolo Canon (E-TTL II), Nikon (i-TTL) y SONY (ADI). Non utilizzatelo con fotocamere non compatibili. Vi invitiamo a leggere questo libretto prima di cominciare a utilizzare il prodotto.

Indice

Importanti norme di sicurezza	26
Configurazione e funzioni del flash PF30X	27
Identificazione delle parti	28
Installazione delle batterie	29
Come montare il flash sulla fotocamera	29
Lampo di prova	29
Se l'immagine è troppo chiara o troppo scura?	30
Se non si accende la spia AUTO CHECK?	30
Illuminazione ausiliaria AF	30
Fotografare con luce riflessa	30
Caratteristiche tecniche del PF30X	31

Configurazione e funzioni del flash PF30X

* Montate l'apparecchio sulla fotocamera ed accendetelo: il flash garantisce automaticamente un'illuminazione accurata e ottimale tramite la funzione di controllo dell'intensità del lampo E-TTL II, i-TTL e ADI ad alta precisione.

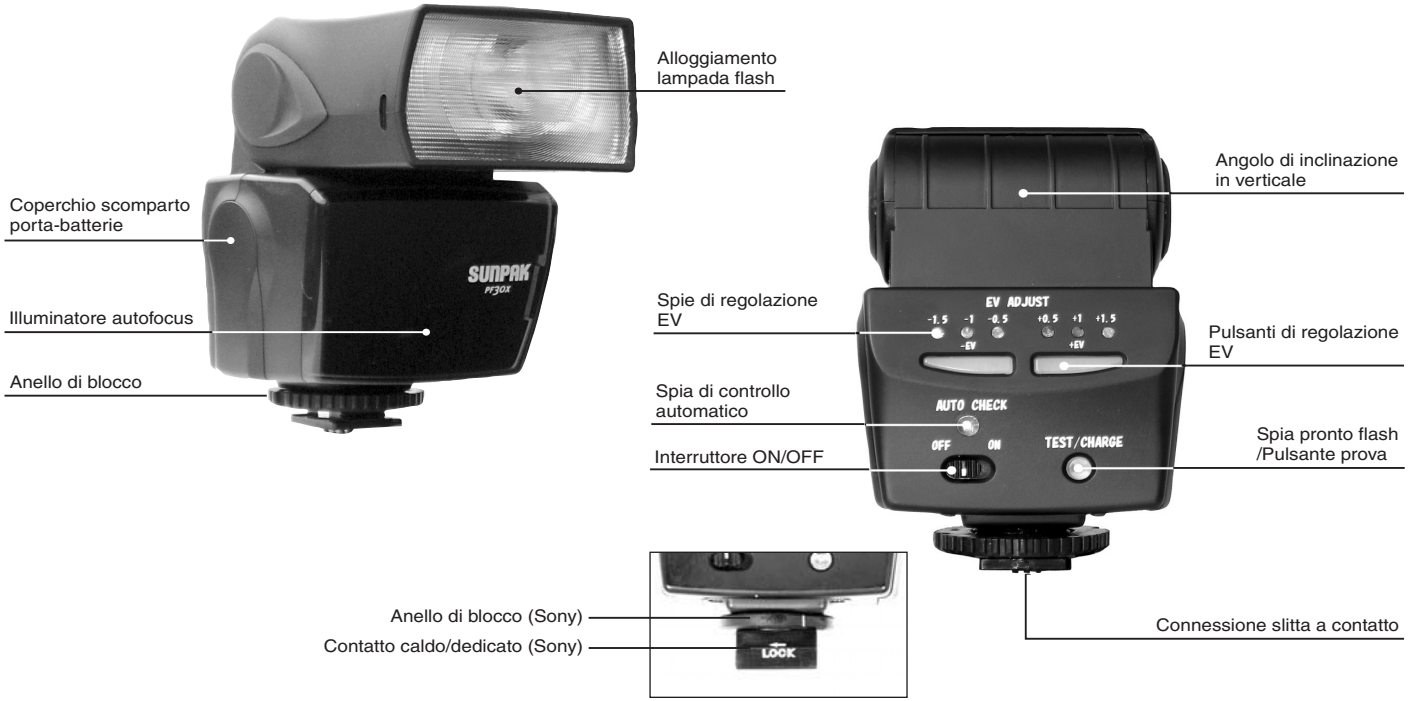
* Potrete aumentare o diminuire la luminosità tramite il pulsante di correzione EV in situazioni di scarsità/eccesso di luce o in base alla posizione del soggetto fotografico, oppure in presenza di riflessi.

* Il flash può essere inclinato liberamente di 90 gradi verso l'alto.

* La funzione di illuminazione ausiliaria dell'autofocus aiuta a mettere a fuoco con poca luce o in un ambiente scuro.

Prima dell'uso
* Dopo aver montato il flash sulla fotocamera, fate attenzione a sorreggere il corpo macchina.
Se viene sorretto solo il flash, la fotocamera potrebbe cadere scivolando dalla slitta a contatto caldo.
* Rivolgetevi al vostro negoziante di fiducia o consultate di sito web di Sunpak (http://www.sunpak.jp) per l'operatività con le funzioni della fotocamera.

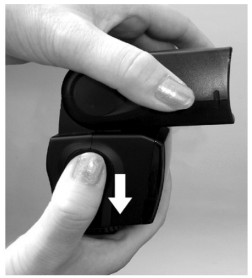
Identificazione delle parti



Installazione delle batterie

1.prima di inserire le batterie, controllate che il pulsante di accensione sia su “OFF”.
2. Fate scorrere il coperchio verso il basso.
3.Inserite nell’alloggiamento due batterie nuove tipo AA rispettando l’indicazione di polarità +/-. La particolare configurazione dello scomparto scongiura il rischio di un inserimento non corretto. Assicuratevi di aver inserito correttamente le batterie, in caso contrario possono verificarsi malfunzionamenti.
4. Chiudete il coperchio facendolo scorrere verso l’alto. Portate il pulsante di accensione su d “ON”. Il flash inizia la ricarica emettendo una leggera segnalazione acustica e, al termine della ricarica, si accende la spia Pronto. (Quando la carica è completa, la spia cessa l’intermittenza e si accende stabilmente.)
5. Per spegnere l'apparecchio, portate l'interruttore principale sulla posizione "OFF". La spia Pronto si spegne e il flash non scatta.

* Prima di montare il prodotto sulla macchina fotografica, fate attenzione a non mettere in corto circuito i terminali della slitta a contatto caldo del flash (quando l'interruttore principale è sulla posizione "ON"), perché il flash potrebbe emettere un lampo improvviso o potrebbe danneggiarsi.
* Vi consigliamo la scelta di batterie Ni-MH ricaricabili perché garantiscono un tempo di ricarica più veloce e un conseguente aumento del numero di lampi possibili.



Informazioni sulla spia Pronto

Le fotografie potranno risultare scure se il flash viene utilizzato non appena la spia inizia a pulsare. Se volete sfruttare la massima potenza del flash, attendete che la spia cessi l’intermittenza prima di scattare.

*Se la spia Pronto impiega più di 30 secondi prima di iniziare a pulsare (o se pulsa per più di 30 secondi dopo aver emesso il lampo di prova senza che il flash sia montato sulla fotocamera), sostituite le batterie perché la carica è bassa.

Come montare il flash sulla fotocamera

*Quando montate o smontate il PF30X dalla fotocamera, controllate sempre che l'interruttore ON/OFF sia su "OFF", perché in caso contrario potrebbero verificarsi danni.
(Con Canon e Nikon)
1. Inserite il flash nella slitta a contatto caldo della fotocamera. Ruotate l’anello di blocco in senso antiorario per fissare bene l'apparecchio sulla slitta.
2. Dopo aver inserito il flash nella slitta a contatto caldo, accendete la fotocamera, quindi accendete il flash. Il tempo di scatto si imposta automaticamente.
(Con Sony)
1. Ruotate l’anello di blocco in senso antiorario per fissare bene il flash.

Il flash è pronto all’uso. Quando la spia Pronto resta accesa stabilmente, potete iniziare a fotografare. Se la spia di controllo automatico AUTO CHECK non si accende, significa che il soggetto è troppo lontano. Avvicinatevi al soggetto finché la spia AUTO CHECK non si accende.

Lampo di prova

Il pulsante di prova/ricarica è fisicamente unito alla spia Pronto. Per la verifica del lampo, premete il pulsante dopo che si è accesa la spia Pronto. Usate il pulsante per confermare l’emissione di luce.

Italiano

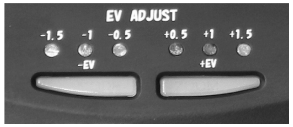
Spia AUTO CHECK

Quando il soggetto rientra nella portata automatica effettiva del flash, la spia AUTO CHECK si accende per due secondi contemporaneamente all'emissione del lampo. Se la spia non si accende, avvicinatevi di più al soggetto o modificate l'apertura il diaframma (cioè impostate un valore minore). Potrebbe essere utile anche aumentare la sensibilità ISO.

* Si fa notare che la portata effettiva diminuisce se l'emissione del lampo avviene subito dopo l'accensione della spia Pronto.

Modifica della luminosità dell'immagine

Il PF30X è dotato di pulsanti per la regolazione EV che consentono una regolazione di precisione dell'intensità di luce. Usate questa regolazione nei casi qui di seguito descritti per raggiungere i risultati di luce desiderati.

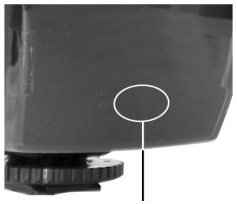


* quando le condizioni di luce non permettono di fotografare con sincronizzazione con luce diurna (il flash viene fatto scattare per schiarire le ombre sul soggetto causate dalla luce solare) o in controluce;
* quando si fotografa con livelli variabili di luce;
* quando la luminosità non è sufficiente fotografando con luce riflessa.

Controllare sullo schermo le immagini fotografate alfa modalità automatica
Controllate sullo schermo le immagini fotografate in modalità automatica (spia AUTO CHECK accesa). Per regolare la luminosità dell'immagine, premete uno dei pulsanti di regolazione EV e fotografate di nuovo. Se l'immagine risulta scura, premete una volta il pulsante +EV per accendere la spia verde +0.5EV. In questo modo, la luminosità diventa più chiara di +5EV. Dopo lo scatto, ricontrollate l'immagine. Se volete aumentare ulteriormente la luminosità, ripremete il pulsante +EV per accendere la spia verde +1EV. Fotografate di nuovo. Potrete operare modifiche fino al valore di +1,5EV.
Naturalmente, è possibile modificare la luminosità troppo chiara. In questo caso, premete il pulsante -EV. Fotografando con la spia AUTO CHECK spenta (regolazione TTL automatica non disponibile) la regolazione EV non funziona
Controllate che la spia AUTO CHECK sia accesa prima di usare i pulsanti di regolazione EV .
Per cancellare la funzione di regolazione EV, premete i pulsanti opposti a quelli usati finché la spia non si spegne.

Luce ausiliaria AF

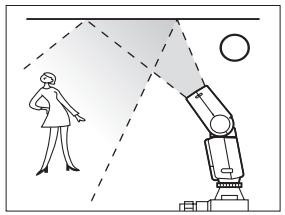
Fotografando al buio o con scarsa illuminazione, la luce ausiliaria AF si accende premendo il pulsante di scatto della fotocamera per aiutare le impostazioni automatiche della fotocamera.
Esercitando una leggera pressione sul pulsante di scatto, si accende la luce ausiliaria, si attivano l'autofocus e segnale di corretta messa a fuoco.
Con fotocamere multi-focus, mettete a fuoco al centro del mirino.

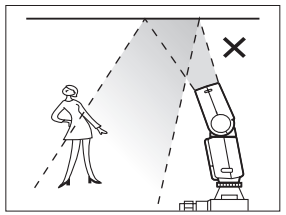

Luce ausiliaria AF

Fotografare con luce riflessa

Il PF30X ha una speciale la testa che può essere sollevata per fotografare con luce riflessa. Il lampo del flash puntato direttamente sul soggetto può causare, in particolari situazioni fotografiche, un'ombra scura dietro il soggetto con effetti poco naturali. In questi casi, per ottenere una bella fotografia con ombre tenui e naturali, è sufficiente indirizzare la luce verso il soffitto. Nelle riprese con luce riflessa, tuttavia, la luce può talvolta risultare scarsa a causa della distanza del soffitto (o della parete) su cui si riflette la luce; in questo caso regolate il volume della luce verso valori positivi tramite i pulsanti di regolazione EV.
Inquadrate il soggetto nei riquadri AF del mirino e premete parzialmente il pulsante di scatto. Controllate nel mirino l'indicazione di flash pronto, il tempo di scatto e l'apertura di diaframma, quindi premete a fondo il pulsante di scatto per fotografare.

* Non forzate la testa oltre le inclinazioni possibili perché danneggereste il flash. Maneggiatela sempre con cura.
Con fotocamere reflex Sony (serie alfa), fotografate con la modalità P-TTL.





* La fotografia con luce riflessa richiede solo di direzionare la testa del flash verso il soffitto. Tenete presente che, normalmente, quando il flash viene orientato su una superficie, perde circa il 25% di luce. Pertanto, è preferibile selezionare un'apertura maggiore (diaframma numerico più piccolo). Cercate di usare il più possibile superfici riflettenti bianche perché riflettono in modo migliore la luce del flash. Ricordate, inoltre, che nelle fotografie a colori, quando si utilizza una superficie riflettente colorata, il suo colore si riflette sul soggetto.

* Si potrebbero provocare guasti se si sforza o si fa piegare oltre l'indicazione.
* Si può fotografare, in maniera normale, con il riflesso rivolgendo al soffitto la finestra dell'emissione di luce. Tuttavia, la luminosità si abbassa di circa 25% secondo il colore e il materiale della superficie di riflesso. Perciò suggeriamo di aprire il diaframma al massimo (verso il valore minore) e di scegliere la superficie di riflesso possibilmente chiara o comunque ad alta percentuale di riflesso. Soprattutto nel caso delle fotografie a colori, potrebbe colorire il soggetto con il colore riflesso, se la superficie del riflesso è colorata.

Funzione di spegrimento automatico

Il PF30X mette in moto la "riserva automatica dell'energia" automaticamente con lo scopo di evitare il consumo delle batterie, se è lasciato più di 15 minuti senza operazione in condizione accesa. Quando si è attivata la condizione della riserva automatica dell'energia, si spegne il correttore EV (se è messa a punto questa funzione) e la spia lampeggia con il breve intervallo per farlo notare.
Torna subito in attesa di emettere luce cessando la riserva automatica dell'energia, se si schiaccia a metà il pulsante di scatto o si manovra gli altri bottoni del prodotto.

Note sull'uso continuo

Per scongiurare il rischio di danni all'apparecchio, non utilizzate il flash in maniera intensiva, dopo aver fatto scattare il flash 15 volte consecutive, fate riposare il flash per almeno 10 minuti prima di riutilizzarlo.

Caratteristiche tecniche del PF30X

Numero della guida 30 (ISO 100 ◊ m)
Distanza di messa a fuoco effettiva
copre la focale 28mm o superiore (equivalente nel formato 35mm).
copre la focale 18mm o superiore (equivalente nel formato di fotocamere reflex digitali con sensore immagini di piccole dimensioni)
Tempo di flash 1/800 sec. (per la piena emissione)
Temperatura del colore 5600°K
Distanza effettiva TTL Distanza= 30 × $\sqrt{\frac{\text{Valore}}{\text{ISO 100}}}$ ÷ installato
Campo effettivo dell'illuminazione assistente AF 1-5 m
Meccanismo del riflesso in alto 0, 45, 60, 75, 90 gradi
Alimentazioni 2 batterie AA alcaine, Ni-MH o oxylide
Temperatura effettiva per l'uso 0-40 gradi
Dimensioni 102 (A) - 69 (L) - 92 (P) mm
Peso 200 g (betterie escluse)

* La configurazione e le caratteristiche tecniche del prodotto sono soggette a modifica senza alcun preavviso.

Numero di lampi e tempo di ricarica

	Numere di lampi (piena emissone)	Tempo di ricarica (piena emissone)
Con batterie alcaline tipo AA	circa 100	circa 10 sec.
Con batterie Ni-MH tipo AA	circa 140	circa 8 sec.

* Numero di lampi: misurazione eseguita con batterie nuove, entro tre mesi dalla data di fabbricazione, con uso continuo del flash ogni 30 secondi e attesa di accensione della spia Pronto entro 30 secondi dallo scatto del flash.
* Tempo di ricarica: tempo necessario all'accensione della spia Pronto alle condizioni indicate per il numero di lampi.

English : The product conforms to WEEE standards. Please be sure to keep this printed sheet together with the product's instruction manual for the future reference. This symbol indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries. Please do not throw the equipment into the domestic refuse. Please contact your local authorities for recycling program information.

Français : Le produit est conforme aux nomes WEEE. Veuillez conserver cette feuille imprimée avec le mode d'emploi du produit pour toute réference ulérieure. Le symbole indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipment dans les ordures domestiques. Veuillez adrerssez-vous aux autorités locales obtenir plus d'informations sur le programme de recyclage.

Deutsch : Dieses produkt erfüllen die WEEE-Richtlinie. Bitte bewahren
Sie dieses Blatt zusammen mit der Bedienungsanleitung für das Erzeugnis für zukünftigen Bezug auf. Dieses Symbol weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin. Bitte werfen Sie das Grt nicht in den Hausmull. Wenden Sie sich an die zuständige Behörde vor Ort über eventuelle Recyclingprogramme.

Italiano : Il prodotto è conforme alle norme WEEE. Tenere questo foglietto stampato insieme al manuale di istruzioni del prodotto per riferimenti futuri . Questo simbolo indica una raccolta separate dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'Unione Europea. Si prega di non gettare questo dispositivo tra rifiuti domestici. Contattare gli enti locali prepositi per informazioni sui programmi di riciclaggio.

Español : Este producto está conformado a la directivas WEEE. Por favo r, guarde esta hoja impresa junto con el manual de instrucciones del producto.
Este símbolo indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y eléctronicos deberá tratarse por separado en los paises de la Union Europea. No tire este equipo a la basura domestica. Comuníquese con las autoridades locales donde encontrara información sobre programas de reciclaje.

最新の製品情報は、サンパックホームページへ
For latest information, please visit sunpak.jp

アフターサービスについて

- ●保証は同封の保証書によりますので、よくお読みのうえ大切に保管してください。
- ●万一故障した場合は、お買い上げになったお店、または当社サービスセンターにお問い合せください。
- ●修理を依頼される前にこの説明書をもう一度お読みになってください。

SUNPAK®

発売及び製造元
シーアンドシー・サンパック株式会社
SEA&SEA SUNPAK COMPANY LIMITED
●HEAD OFFICE
3-2-20, Saiwaicho, Kawaguchi-shi, Saitama 332-0016
e-mail:info@sunpak. jp

KAJ1383B